

MA175/MA190



INSTRUCTIONS FOR USE Original EN INSTRUCTIONS FOR USE (USA only) MANUEL D'UTILISATION **BEDIENUNGSANLEITUNG** MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUALE D'USO E MANUTENZIONE MANUAL DE INSTRUÇÕES ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ GR РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 使用说明书

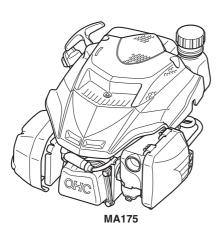
FR

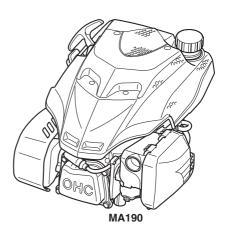
DE ES

PT

RU

CN





7EC-F8199-U1

OHC Gasoline Engines

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions d'avoir fait le choix d'un MOTEUR YAMAHA.

Votre MOTEUR YAMAHA peut entraîner toutes sortes de machines et d'équipements.

Prenez quelques instants pour vous familiariser avec les procédures de fonctionnement et d'entretien afin d'utiliser ce produit dans les meilleures conditions possibles de sécurité et de performance.

Conservez ce manuel du propriétaire à portée de main pour vous y reporter lorsque nécessaire.

Dans le souci d'une amélioration constante de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à la modifi cation de certains processus et de certaines caractéristiques.

A la commande de pièces de rechange, veuillez nous spécifi er le MODELE, le NUMERO DE FABRICATION et le NUMERO DE SERIE du moteur.

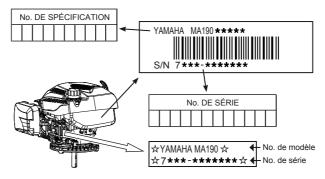
Après avoir vérifi é le numéro de fabrication du moteur, veuillez le reporter sur la ligne en blanc ci-dessous.

(L'emplacement de l'étiquette varie selon les spécifi cations des moteurs).

NOTA

Le moteur, qui est en conformité avec le règlement d'émission des Etats-Unis, de l'Europe et de la Chine, présente l'étiquette de contrôle d'émission placée sur le moteur selon le règlement de chaque pays.

L'exportation de n'importe quel moteur vers ces pays/régions, qui ne présenterait pas l'étiquette de contrôle d'émission, constitue une violation et sera sujette à une pénalité.



SOMMAIRE Pag	ge
1. PRECAUTIONS DE SECURITE	2
2. COMPOSANTS	ŀ
3. CONTROLES PRE-OPERATOIRES5	;
4. FONCTIONNEMENT	ì
SYSTEME D'ETRANGLEMENT	
TYPE 1: Commande des gaz de câble	j
TYPE 2: Starter manuel	
TYPE 3: Starter automatique10	
TYPE 4: Poire d'amorçage	2
5. ENTRETIEN	j
6. PREPARATION AU MAGASINAGE	
7. INTERCEPTEUR D'ÉTINCELLE (OPTION)	
8. DEPANNAGE SIMPLE)
9. FICHE TECHNIQUE)

1. PRECAUTIONS DE SECURITE

Bien respecter toutes les précautions d'emploi.

Faire particulièrement attention aux informations précédées des mises en garde suivantes.

AVERTISSEMENT Un "AVERTISSEMENT" met en garde contre la forte probabilité d'un accident corporel grave ou mortel si les instructions ne sont pas respectées.

ATTENTION "ATTENTION" met en garde contre la probabilité d'un accident corporel ou la détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas respectées.

AVERTISSEMENT

: PRECAUTIONS AVEC LES **GAZ D'ECHAPPEMENT**

- Ne iamais respirer les gaz d'échappement. Ces gaz contiennent de l'oxyde de carbone, un produit incolore, inodore et particulièrement dangereux pouvant entraîner la perte de connaissance et la mort.
- Ne iamais utiliser le moteur à l'intérieur d'un bâtiment ou dans un endroit mal aéré comme un tunnel, une cave etc..
- Prendre toutes les précautions nécessaires quand le moteur est utilisée dans le voisinage de personnes ou d'animaux.
- Ne iamais obstruer le tuyau d'échappement.



AVERTISSEMENT : PRECAUTIONS POUR LE PLEIN DE CARBURANT

- L'essence est un produit particulièrement inflammable et explosif après vaporisation sous l'effet du feu.
- Ne pas procéder au plein de carburant à l'intérieur ou dans un endroit mal aéré.
- Couper le moteur avant de procéder au plein de carburant.
- Ne pas déposer le bouchon du réservoir de carburant et ne pas procéder au plein de carburant quand le moteur est chaud ou en marche. Laisser le moteur refroidir pendant environ 2 minutes avant de procéder au plein de carburant.
- Ne pas faire déborder de carburant du réservoir.
- En cas de débordement, essuyer soigneusement toute trace de carburant et attendre que le carburant se soit entièrement évaporé avant de démarrer le moteur.
- Après avoir refait le plein, vérifier que le bouchon est parfaitement fermé pour éviter toute fuite.

A AVERTISSEMENT : PRECAUTIONS CONTRE LES INCENDIES

- Ne pas fumer à proximité d'un moteur en marche et ne pas approcher de flamme vive.
- Ne pas utiliser le moteur à proximité de buissons ou brindilles séchés, de chiffons ou de tout matériau inflammable
- La prise d'air de refroidissement (partie du lanceur à retour automatique) et la partie échappement du moteur doivent se trouver à une distance d'au moins 1 mètre des murs, séparations et autres
- Tenir le moteur à l'écart de tout matériau inflammable ou dangereux (ordures, chiffons, lubrifiants, explosifs).

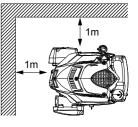
AVERTISSEMENT: AUTRES PRECAUTIONS DE SECURITE

- Toujours installer les carters de protection sur les parties rotatives. Les parties rotatives du moteur comme l'arbre moteur, la poulie, la courroie etc... présentent un
 - danger potentiel si elles sont laissées exposées. Pour éviter les accidents, les couvrir avec les carters ou les couvercles appropriés.
- Attention aux pièces chaudes.
 - Le silencieux et d'autres parties du moteur peuvent être extrêmement chauds quand le moteur est en marche ou vient juste d'être arrêté. Mettre le moteur en opération en lieu sûr et ne pas laisser les enfants s'approcher d'un moteur en marche.
- Ne pas toucher à la bougie et au câble de l'allumage au démarrage du moteur et pendant la marche de celui-ci.
- Ne jamais régler une machine quand celle-ci est raccordée au moteur sans avoir préalablement débranché le câble d'allumage de la bougie. La mise en rotation à la main du vilebrequin pendant le réglage ou le nettoyage peut entraîner le démarrage du moteur et de la machine qui lui est connectée et se traduire en accident corporel grave pour l'opérateur.





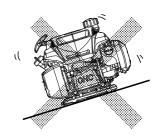




Mettre le moteur en fonction sur une surface stable et plane. Si le moteur est penché, de l'essence risque de s'écouler.

REMARQUE: Si le moteur est utilisée sur une pente prononcée, elle risque de gripper en raison d'une lubrification insuffisante, même si l'huile est à son niveau maxi.

- Ne pas transporter le moteur quand le réservoir contient de l'essence ou si le robinet du filtre à carburant est encore ouvert.
- Ne pas déplacer le moteur quand celui-ci est en marche et s'il n'est plus raccordé à l'équinement
- Garder le moteur au sec (ne pas l'utiliser sous la pluie).



ATTENTION : CONTROLES PRE-OPERATOIRES

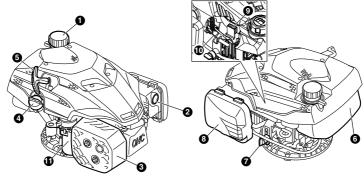
- Vérifier soigneusement le bon serrage et l'absence de fuites des flexibles de carburant et de leur raccordements. Toute fuite de carburant constitue une situation potentiellement dangereuse.
- Vérifier le bon serrage des boulons et des écrous. Tout boulon ou écrou desserré peut entraîner un problème grave du moteur.
- Vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire.
- Vérifier le niveau du carburant et faire l'appoint si nécessaire. Attention à ne pas trop remplir le réservoir.
- Nettoyer les ailettes du cylindre et le lanceur à retour automatique et les maintenir propres de toute saleté, herbe et autres débris.
- Revêtir des vêtements de travail appropriés pour opérer le moteur. Eviter les tabliers, serviettes, ceintures et autres vêtements lâches qui risquent de se prendre dans le moteur ou dans le train moteur et de présenter un risque d'accident.



Prière de lire le manuel.	N B	Couper la soupape de combustible lorsque le moteur n'est pas en service.
Ne pas toucher aux surfaces chaudes.		Vérifier s'il y a perte du tuyau et des raccords.
Le gaz d'échappement est dangereux. Ne pas opérer la machine dans un endroit mal aéré ou fermé.		Interdit de fumer, de faire du feu, d'approcher des flammes
Couper le moteur avant de refaire le plein.	X	CHAUD, éviter de toucher l'emplacement chaud.
	.aulduullus.	La surface chaude peut vous brûler. S'éloigner du moteur s'il est en marche.

	Marche	©	Démarrage (démarreur électrique)	F	Carburant (Essence)	叶	Amorce
0	Arrêt	STOP	Arrêt du moteur	<u>[]</u>)	Dysfonctionnement de systeme de carburant	₩ <u></u>	Pousser l'amorce
4.7	Huile moteur		Ajouter de l'huile	3X	Trois fois		

2. COMPOSANTS



- 1 BOUCHON DE RESERVOIR
- 2 POIRE D'AMORÇAGE
- **3** SILENCIEUX
- 4 JAUGE D'HUILE
- **5** POIGNEE DU DÉMARREUR
- **6** RESERVOIR DE CARBURANT

- **7** ROBINET DE CARBURANT
- 8 FILTRE A AIR
- 9 FREIN
- fil de frein
- MOTEUR DU DEMARREUR ELECTRIQUE (MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE)

3. CONTROLES PRE-OPERATOIRES

REMARQUE

Les moteurs sont expédiés d'usine sans huile. Avant de mettre un moteur en route, faire le plein d'huile. Ne pas remplir plus que nécessaire

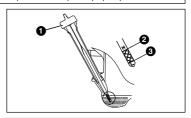
1. CONTROLE DU NIVEAU DE L'HUILE

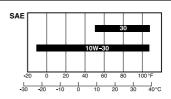
Avant de procéder au contrôle ou au plein d'huile moteur, vérifier que le moteur est placé sur une surface stable et plane et qu'il est à l'arrêt.

- Pour procéder au contrôle du niveau, ne pas visser la pige de niveau d'huile dans l'orifice de remplissage. Si le niveau de l'huile est bas, refaire le plein jusqu'au repère de niveau maxi à l'aide de l'huile de qualité conseillée suivante.
- Utiliser une huile détergente automobile 4 temps de classe de service API nuance SE ou plus.
- Choisir une viscosité basée sur la température de l'air ambiant dans les conditions d'utilisation cormale comme indiqué dans le tableau.

Contenance en huile (Niveau maxi) : L				
MA175		0,5		
MA190		0,6		
Pige de niveau d'huile	2 Niveau maxi	Niveau mi		

2. CONTROLE DU NIVEAU DU CARBURANT





A AVERTISSEMENT

- Pour refaire le plein, ne pas fumer, approcher de flammes ou procéder dans un environnement présentant un risque d'incendie. Le non respect de ces consignes présente un risque sérieux d'incendie.
- Enlevez l'électricité statique de votre propre corps avant de remplir avec de l'essence. Les étincelles provenant de la décharge électrostatique risquent de provoquer l'allumage du carburant (essence) vaporisé, causant ainsi des brûlures.

L'électricité statique peut être déchargée de votre corps en touchant avec votre main les parties métalliques de l'unité et de la pompe d'alimentation de carburant.

- Arrêter le moteur et ouvrir le capuchon.
- Utiliser uniquement une essence automobile sans plomb.
 - L'essence régulière sans plomb/de meilleure qualité ou reformulée contenant de l'éthanol ne dépassant pas 10% (E10), ou du TBE à 15% peut également être utilisée.
 - Ne jamais utiliser de l'essence contenant de l'éthanol dépassant 10%, ou du MTBE dépassant 15%, car ceci risque de causer des dommages au moteur ou au système de carburant.
- Ne jamais utiliser de l'essence éventée ou souillée.
- L'utilisation de ces carburants non-recommandés peut avoir comme conséquence une diminution du rendement et/ou une invalidation de la garantie.

Contenance du réservoir de carburant :L
MA175/MA190 0,85, 0,95, 1,2

0,85L 0,95L 1,2L

- 1 Niveau maximum de carburant
- Fermer le robinet d'essence avant de faire le plein du réservoir de carburant.
- L'essence est un produit particulièrement inflammable et explosif dans certaines conditions.
- Procéder au plein de carburant dans un emplacement bien aéré avec le moteur à l'arrêt.
- Ne pas remplir au-dessus du niveau du réservoir de carburant (le volume de carburant ne devrait pas dépasser le fond de la jauge de niveau de carburant). Après avoir effectué le plein de carburant, s'assurer que le bouchon du réservoir est parfaitement fermé.
- Essuyer toute trace d'essence sur le moteur avant de mettre ce dernier en marche.

4. FONCTIONNEMENT

Le système d'étranglement du moteur varie selon le type de moteur.

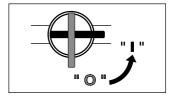
Se référer aux diagrammes ci-dessous pour determiner votre type de moteur avant de lire la section 4. FONCTIONNEMENT et les autres sections de ce manuel.

TYPE DE MOTEUR	1	2	3	4
SYSTEME D'ETRANGLEMENT	Commande d'étranglement de câble	Starter manuel	Starter automatique	Amorce
			Jane 9	
	Robinet de carburant Levier de commande d'étranglement	Robinet de carburant Levier de l'étrangleur Interrupteur d'arrêt du moteur	Tige de l'étrangleur	Poire d'amorçage

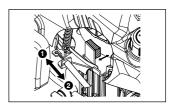
TYPE 1: Commande des gaz de câble

1. ETRANGLEMENT

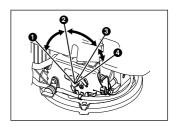
(1) Ouvrir le robinet de carburant. (position " I ")



- (2) Libérer le frein. (seulement la tondeuse)
 - 1 Libérer (Frein: ARRÊT)
 - 2 Insérer (Frein: MARCHE)

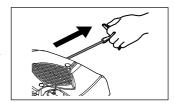


- (3) Tourner le levier de commande des gaz à la position ETRANGLEMENT (moteur froid)
 - **●** ARRÊT
 - **2** BAS
 - HAUT
 - **4** ETRANGLEMENT
- Lorsque le moteur est chaud ou lorsque l'on redémarre le moteur immédiatement après l'avoir arrêté, démarrer à la position HAUT 3.



2. MISE EN MARCHE

Tirer doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance. Cette résistance correspond au point de "compression". Ramener la poignée dans sa position d'origine et tirer d'un coup. Ne pas faire entièrement sortir la corde. Une fois que le moteur a démarré, laisser la poignée du démarreur revenir dans sa position d'origine tout en la retenant.



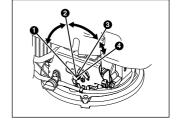
POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

Insérer la clé dans le contacteur et tourner en direction de la position "I" (MARCHE). Faire tourner la clé vers la droite (position DEMARRER) pour lancer le moteur.

- Ne pas laisser le démarreur électrique en contact pendant plus de 5 secondes de suite, même si le moteur ne démarre pas.
- Si le moteur ne démarre pas, mettre la clé du contacteur en position " I " (MARCHE) et attendre environ 10 seocndes avant de recommencer
- Ne jamais mettre la clé du contacteur en position DEMARRER quand le moteur est en marche.

3. REGLAGE D'ACCELERATEUR

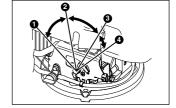
- (1) Après avoir démarré le moteur, déplacer le levier de commande des gaz à la position HAUT **③**.
- (2) Tourner le levier de commande des gaz pour obtenir la vitesse du moteur requise. (Entre ❷~❸)
 - ARRÊT
 - BAS
 - 6 HAUT
 - **4** ETRANGLEMENT



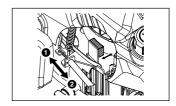
4. MISE A L'ARRET

POUR LA TONDEUSE

- (1) Tourner le levier de commande des gaz à la position BAS @ et réduire la vitesse du moteur.
 - ARRÊT
 - **@** BAS
 - HAUT
 - **4** ETRANGLEMENT



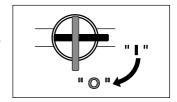
- (2) Libérer le fil du frein. (Frein: MARCHE)
 - 1 Libérer (Frein: ARRÊT)
 - 2 Insérer (Frein: MARCHE)



****MISE A L'ARRET DU MOTEUR PAR LE ROBINET D'ESSENCE**

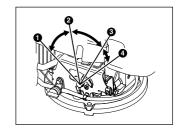
Fermer le robinet d'essence et attendre quelques instants que le moteur s'arrête.

Eviter de laisser du carburant dans le carburateur pendant une longue période de temps sinon les lumières de carburant risquent d'être bouchées par des impuretés et de résulter en malfonction.



POUR LES AUTRES APPLICATIONS

- (1) Tourner le levier de commande des gaz à la position ARRÊT et réduire la vitesse du moteur.
 - ARRÊT
 - BAS
 - **3** HAUT
- **4** ETRANGLEMENT

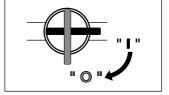


(2) Fermer le robinet de carburant. (position "O")

POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

Régler la clé de contact à la position OFF (Déconnecter).

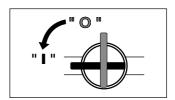
(Pour les détails, se référer au manuel de fonctionnement fourni).



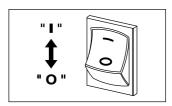
TYPE 2: Starter manuel

1. ETRANGLEMENT

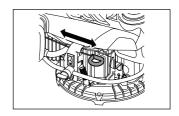
(1) Ouvrir le robinet de carburant. (position " I ")



(2) Tourner l'interrupteur d'arrêt du moteur à la position " I " (MARCHE).

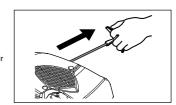


- (3) Fermer la manette de starter. (moteur froid)
- Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrir le starter à mi-chemin ou l'ouvrir entièrement.



2. MISE EN MARCHE

Tirer doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance. Cette résistance correspond au point de "compression". Ramener la poignée dans sa position d'origine et tirer d'un coup. Ne pas faire entièrement sortir la corde. Une fois que le moteur a démarré, laisser la poignée du démarreur revenir dans sa position d'origine tout en la retenant.



POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

Insérer la clé dans le contacteur et tourner en direction de la position " I " (MARCHE). Faire tourner la clé vers la droite (position DEMARRER) pour lancer le moteur.

- Ne pas laisser le démarreur électrique en contact pendant plus de 5 secondes de suite, même si le moteur ne démarre pas.
- Si le moteur ne démarre pas, mettre la clé du contacteur en position " I " (MARCHE) et attendre environ 10 seocndes avant de recommencer.
- Ne jamais mettre la clé du contacteur en position DEMARRER quand le moteur est en marche.

3. REGLAGE D'ACCELERATEUR

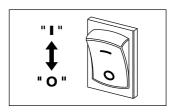
Laisser le moteur se réchauffer sans utiliser la machine (à vide) pendant quelques minutes.

La vitesse de moteur est réglée à l'usine pour fonctionner à une vitesse spécifi ée.

Ne pas essayer de changer la vitesse, car ceci peut endommager le moteur.

4. MISE A L'ARRET

(1) Tourner l'interrupteur d'arrêt du moteur à la position "ARRÊT" (position " O ") pour interrompre le moteur.



(2) Fermer le robinet de carburant. (position "O")

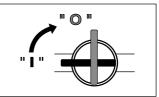
POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

Régler la clé de contact à la position OFF (Déconnecter). (Pour les détails, se référer au manuel de fonctionnement fourni).



Fermer le robinet d'essence et attendre quelques instants que le moteur s'arrête.

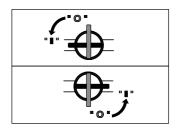
Eviter de laisser du carburant dans le carburateur pendant une longue période de temps sinon les lumières de carburant risquent d'être bouchées par des impuretés et de résulter en malfonction.



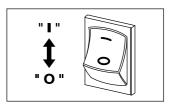
TYPE 3: Starter automatique

1. ETRANGLEMENT

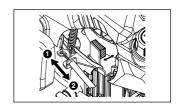
(1) Ouvrir le robinet de carburant. (position " I ")



(2) Tourner l'interrupteur d'arrêt du moteur à la position ARRÊT (position " I ") (si équipé)

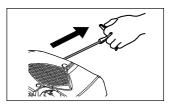


- (3) Libérer le frein. (seulement la tondeuse)
 - 1 Libérer (Frein: ARRÊT)
 - 2 Insérer (Frein: MARCHE)



2. MISE EN MARCHE

Tirer doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance. Cette résistance correspond au point de "compression". Ramener la poignée dans sa position d'origine et tirer d'un coup. Ne pas faire entièrement sortir la corde. Une fois que le moteur a démarré, laisser la poignée du démarreur revenir dans sa position d'origine tout en la retenant.



POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

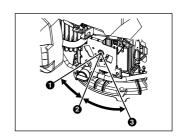
Insérer la clé dans le contacteur et tourner en direction de la position "I" (MARCHE). Faire tourner la clé vers la droite (position DEMARRER) pour lancer le moteur.

- Ne pas laisser le démarreur électrique en contact pendant plus de 5 secondes de suite, même si le moteur ne démarre pas.
- Si le moteur ne démarre pas, mettre la clé du contacteur en position " I " (MARCHE) et attendre environ 10 seocndes avant de recommencer.
- Ne jamais mettre la clé du contacteur en position DEMARRER quand le moteur est en marche.

3. REGLAGE D'ACCELERATEUR

POUR LES MODELES DE VITESSE DE MOTEUR VARIABLE

- (1) Après avoir démarré le moteur, déplacer le levier de commande des gaz à la position HAUT 3.
 - ARRÊT
 - BAS
 - HAUT
- (2) Tourner le levier de commande des gaz pour obtenir la vitesse du moteur requise. (Entre ��~❸)



POUR LES MODELES DE VITESSE DE MOTEUR FIXE

Laisser le moteur se réchauffer sans utiliser la machine (à vide) pendant quelques minutes.

La vitesse de moteur est réglée à l'usine pour fonctionner à une vitesse spécifi ée. Ne pas essayer de changer la vitesse, car ceci peut endommager le moteur.

4. MISE A L'ARRET

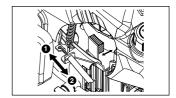
POUR LA TONDEUSE

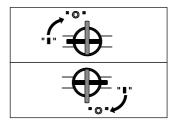
- (1) Libérer le fil du frein. (Frein: MARCHE)
 - 1 Libérer (Frein: ARRÊT)
 - 2 Insérer (Frein: MARCHE)
- (2) Fermer le robinet de carburant. (position "O")



Fermer le robinet d'essence et attendre quelques instants que le moteur s'arrête.

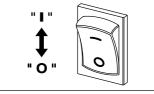
Eviter de laisser du carburant dans le carburateur pendant une longue période de temps sinon les lumières de carburant risquent d'être bouchées par des impuretés et de résulter en malfonction.



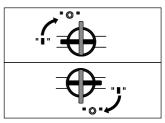


MACHINE A LAVER HAUTE PRESSION

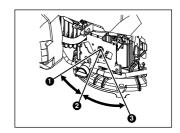
(1) Tourner l'interrupteur d'arrêt du moteur à la position "ARRÊT" (position "O") pour interrompre le moteur.



(2) Fermer le robinet de carburant. (position "O")



- (1) Tourner le levier de commande des gaz à la position ARRÊT (). (si équipé) (Pour les détails, se référer au manuel de fonctionnement fourni)
 - ARRÊT
 - BAS
 - HAUT



(2) Fermer le robinet de carburant. (position "O")

FR

POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

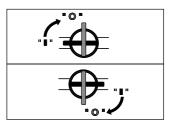
Régler la clé de contact à la position OFF (Déconnecter).

(Pour les détails, se référer au manuel de fonctionnement fourni).

****MISE A L'ARRET DU MOTEUR PAR LE ROBINET D'ESSENCE**

Fermer le robinet d'essence et attendre quelques instants que le moteur s'arrête.

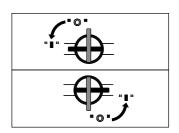
Eviter de laisser du carburant dans le carburateur pendant une longue période de temps sinon les lumières de carburant risquent d'être bouchées par des impuretés et de résulter en malfonction.



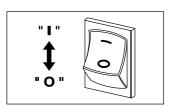
TYPE 4: Poire d'amorçage

1. ETRANGLEMENT

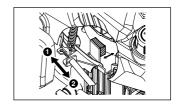
(1) Ouvrir le robinet de carburant. (position " I ")



(2) Tourner l'interrupteur d'arrêt du moteur à la position ARRÊT (position " I ") (si équipé)



- (3) Libérer le frein. (seulement la tondeuse)
 - 1 Libérer (Frein: ARRÊT)
 - 2 Insérer (Frein: MARCHE)



(4) Presser la poire d'amorçage trois fois.

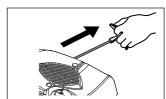
A ATTENTION

Si le moteur n'est pas réchauffé, ne pas pousser la poire d'amorçage.



2. MISE EN MARCHE

Tirer doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance. Cette résistance correspond au point de "compression". Ramener la poignée dans sa position d'origine et tirer d'un coup. Ne pas faire entièrement sortir la corde. Une fois que le moteur a démarré, laisser la poignée du démarreur revenir dans sa position d'origine tout en la retenant.



POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

Insérer la clé dans le contacteur et tourner en direction de la position " I " (MARCHE). Faire tourner la clé vers la droite (position DEMARRER) pour lancer le moteur.

- Ne pas laisser le démarreur électrique en contact pendant plus de 5 secondes de suite, même si le moteur ne démarre pas.
- Si le moteur ne démarre pas, mettre la clé du contacteur en position " I " (MARCHE) et attendre environ 10 seocndes avant de recommencer.
- Ne jamais mettre la clé du contacteur en position DEMARRER quand le moteur est en marche.

3. REGLAGE D'ACCELERATEUR

POUR LES MODELES DE VITESSE DE MOTEUR VARIABLE

- (1) Après avoir démarré le moteur, déplacer le levier de commande des gaz à la position HAUT .
- (2) Tourner le levier de commande des gaz pour obtenir la vitesse du moteur requise. (Entre ②~③)
 - ARRÊT
 - A BAS
 - HAUT

POUR LES MODELES DE VITESSE DE MOTEUR FIXE

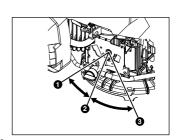
Laisser le moteur se réchauffer sans utiliser la machine (à vide) pendant quelques minutes.

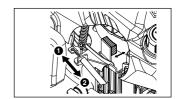
La vitesse de moteur est réglée à l'usine pour fonctionner à une vitesse spécifi ée. Ne pas essayer de changer la vitesse, car ceci peut endommager le moteur.

4. MISE A L'ARRET

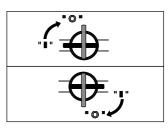
POUR LA TONDEUSE

- (1) Libérer le fil du frein. (Frein: MARCHE)
 - 1 Libérer (Frein: ARRÊT)
 - 2 Insérer (Frein: MARCHE)



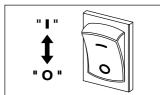


ER

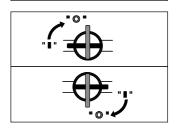


MACHINE A LAVER HAUTE PRESSION

(1) Tourner l'interrupteur d'arrêt du moteur à la position "ARRÊT" (position " O ") pour interrompre le moteur.

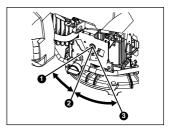


(2) Fermer le robinet de carburant. (position "O")



POUR LES AUTRES APPLICATIONS

- (1) Tourner le levier de commande des gaz à la position ARRÊT (). (si équipé) (Pour les détails, se référer au manuel de fonctionnement fourni)
 - ARRÊT
 - BAS
 - HAUT



(2) Fermer le robinet de carburant. (position "O")

POUR LES MODELES A DEMARREUR ELECTRIQUE

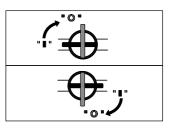
Régler la clé de contact à la position OFF (Déconnecter).

(Pour les détails, se référer au manuel de fonctionnement fourni).



Fermer le robinet d'essence et attendre quelques instants que le moteur s'arrête.

Eviter de laisser du carburant dans le carburateur pendant une longue période de temps sinon les lumières de carburant risquent d'être bouchées par des impuretés et de résulter en malfonction.

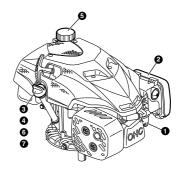


5. ENTRETIEN

1. CONTROLES QUOTIDIENS

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier les points suivants.

- Absence de boulons et écrous desserrés ou cassés
- 2 Propreté de l'élément du filtre à air
- 3 Plein d'huile moteur propre
- Absence de fuites d'essence et d'huile moteur
- 6 Niveau d'essence suffisant
- 6 Sécurité de l'environnement
- Absence de vibrations et de bruits excessifs



2. CONTROLES PERIODIQUES

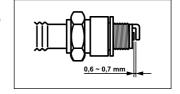
Un entretien périodique est vital à l'opération efficace et sûre du moteur. Vérifier les points d'entretien périodique dans le tableau ci-dessous.

Si le moteur est actionné en état extrêmement poussiéreux ou en condition de charge sévère, les intervalles d'entretien doivent se raccourcir selon la contamination d'huile, l'obstruction par des éléments du filtre, l'usure des pièces, etc.

3. CONTROLE DE LA BOUGIE

- (1) Nettoyer tout dépôt de calamine à la surface de l'électrode de la bougie à l'aide d'un nettoyant pour bougies ou d'une brosse métallique.
- (2) Vérifier l'écartement de l'électrode. Cet écartement doit être de 0,6 à 0,7 mm (0,02 pouce-0,03 pouce).

Si nécessaire, le régler tout en prenant garde à ne pas tordre l'électrode latérale.



Type de bougie conseillé

E7RTC (TORCH)

4. VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

Vidange initiale Ensuite : au bout de 20 heures de fonctionnement : toutes les 50 heures de fonctionnement

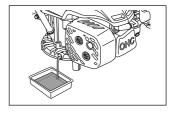
A ATTENTION

Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les accidents.

(1) Pour procéder au changement de l'huile, couper le moteur et desserrer le bouchon de vidange.

Vidanger l'huile pendant que le moteur est chaud. Procéder rapidement et vidanger entièrement l'huile moteur. (Pour MA190 et l'Option MA175)

(2) Pour procéder au changement de l'huile, couper le moteur et enlever la jauge d'huile. Vidanger la vieille huile en inclinant le moteur. (Pour MA175)





Contenance en huile (Niveau maxi): L			
	0,5		
MA190	0,6		

- (4) Voir en page 5 pour le type d'huile conseillé.
 - Toujours utiliser une huile propre et de la meilleure qualité. Une huile contaminée ou de mauvaise qualité et le manque d'huile vont se traduire par une détérioration du moteur ou une usure prématurée de ce dernier.

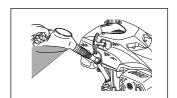


Tableau d'entretien périodique

Points d'entretien	Toutes les 8 heures (Tous les jours)	Toutes les 50 heures (Saison)	Toutes les 100 heures (Chaque année)
Nettoyer le moteur et verifier boulons et ecrous	• (tous les jours)		
Vérifier toute présence de fuite à partir des tuyaux et des raccords	• (tous les jours)		
Verifier et refaire le plein d'huile	(Faire l'appoint chaque jour jusqu'au niveau maxi)		
Vidange huile moteur	(au bout de 20 heures)	•	
Nettoyer la bougie		•	
Nettoyer le filtre a air		•	
Nettoyer l'intercepteur d'étincelles (en option)			•
Changement de l'element du filtre a air			•
Nettoyer et regler la bougie et les electrodes			•
Remplacer la bougie			•
Verifier et regler le jeu de soupape			•
Nettoyer la calamine de la culasse			•
Nettoyer et regler le carburateur			•
Vérifi er les conduites de carburant			•
Changer les conduites de carburant			(Tous les 2 ans)

5. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Un élément de filtre à air encrassé peut être la cause d'un démarrage difficile, d'une perte de puissance, d'un mauvais fonctionnement du moteur et d'une usure particulièrement prématurée du moteur. Toujours garantir la propreté de l'élément du filtre à air.

A AVERTISSEMENT

Interdit de faire du feu

A ATTENTION

Ne jamais faire marcher le moteur sans filtre à air, car une usure sérieuse du moteur risque de se produire.

A. Type d'élément de papier

Nettoyer l'élément en soufflant dessus avec de l'air comprimé à partir de l'intérieur ou en tapant dessus doucement pour enlever la saleté.

Changer l'élément de papier si cette opération n'enlève pas la saleté.

Élément de papier



FR

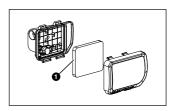
B. Type d'élément de mousse d'uréthane

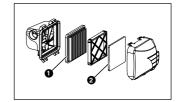
Enlever l'élément et le laver dans une solution de détergent neutre et d'eau chaude. Puis rincer l'élément soigneusement dans de l'eau propre. Laisser l'élément sécher complètement. Appliquer une cuiller (6 cm³) d'huile moteur à l'élément de mousse d'uréthane propre et sec, puis tordre l'élément plusieurs fois pour distribuer l'huile uniformément dans la mousse. Tordre ensuite l'élément de mousse dans une serviette de papier pour absorber tout excès d'huile.

Élément de mousse d'uréthane

C. Type d'élément double

- Pour la mousse d'uréthane, l'enlever de l'élément de papier et la laver complètement avec du détergent. Puis, la sécher avant d'installer.
- Pour l'élément de papier, nettoyer avec l'air comprimé à partir de l'intérieur ou en tapant doucement pour éliminer la poussière. Si on change l'élément de papier pendant que l'on exécute cette opération, on risque de ne pas éliminer la poussière.
 - 1 Élément de papier
 - 2 Élément de mousse d'uréthane





REMARQUE:

Nettoyer et remplacer les éléments du filtre à air fréquemment lorsque l'on travaille dans une ambiance poussièreuse. Remplacer l'élément au cas où de la poussière ou de la saleté ne peut pas être éliminée et/ou si l'élément est déformée ou détériorée.

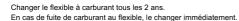
6. INSPECTION DE LAME (SEULEMENT LA TONDEUSE)

En cas d'inspection de la lame, vidanger le carburant et l'huile avant d'effectuer l'entretien. Un problème peut se produire si cette précaution n'est pas observée.

7. CHANGEMENT DU FLEXIBLE A CARBURANT

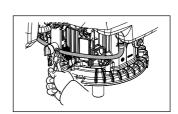
A AVERTISSEMENT

- Prendre toutes les précautions nécessaires au changement du flexible à carburant, l'essence est un produit particulièrement inflammable.
- Enlevez l'électricité statique de votre propre corps avant de remplir avec de l'essence.
 - Les étincelles provenant de la décharge électrostatique risquent de provoquer l'allumage du carburant (essence) vaporisé, causant ainsi des brûlures.
 - L'électricité statique peut être déchargée de votre propre corps en touchant avec votre main la partie métallique du moteur.



8. CONTROLE DES BOULONS, DES ECROUS ET DES VIS

- Resserrer tout boulon ou écrou desserré
- Vérifier l'absence de fuites de carburant ou d'huile.
- Changer toute pièce détériorée par une pièce neuve.



6. PREPARATION AU MAGASINAGE

1. VIDANGE DU CARBURANT

A AVERTISSEMENT

- Prendre toutes les précautions nécessaires lorsque l'on manie le carburant, car l'essence est un produit particulièrement inflammable.
- Enlevez l'électricité statique de votre propre corps avant de remplir avec de l'essence.

 Les étincelles provenant de la décharge électrostatique risquent de provoquer l'allumage du carburant (essence) vaporisé, causant ainsi des brûlures.

 L'électricité statique peut être déchargée de votre propre corps en touchant avec votre main la partie métallique du moteur.
- Stockez ou transportez toujours le carburant (essence) avec le réservoir transportable métallique afin d'éviter tout risque d'incendie.

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, vidanger le carburant pour éviter la formation de gomme dans le circuit du carburant et dans le carburateur.

- Ouvrir la soupape d'interruption de carburant (si équipé)
- Enlever la vis de vidange de la chambre à fl otteur du carburateur et vidanger le carburant dans un récipient approprié (ne pas utiliser un verre ou la mousse d'uréthane).

2. HUILE MOTEUR

- Changer l'huile moteur avec de l'huile fraîche. Voir le tableau d'entretien périodique.
- Déposer la bougie, verser environ 5 cm³ d'huile moteur dans le cylindre, tirer lentement 2 ou 3 fois de suite sur la poignée du démarreur et reposer la bougie.

3. NETTOYAGE ET MAGASINAGE

- Tirer lentement la poignée du lanceur à retour automatique jusqu'à sentir une résistance et la laisser dans cette position et la laisser dans cette position pour éliminer l'humidité de la chambre de combustion.
- Nettoyer soigneusement le moteur à l'aide d'un chiffon, et le ranger à l'intérieur dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité.

7. INTERCEPTEUR D'ÉTINCELLE (OPTION)

Dans une localité sèche ou boisée, il est recommandé d'utiliser le produit avec un intercepteur d'étincelle. Quelques localités exigent l'utilisation d'un intercepteur d'étincelle. Veuillez vérifier vos lois et règlements locaux avant de faire fonctionner votre produit.

L'intercepteur d'étincelle doit être nettoyé régulièrement pour qu'il puisse continuer à fonctionner comme conçu. Un intercepteur d'étincelle obstrué:

- Empêche le passage du gaz d'échappement
- Réduit le rendement du moteur
- Augmente la consommation de carburant
- Rend difficile tout démarrage

A ATTENTION

Si le moteur est en marche, le silencieux et l'intercepteur d'étincelle seront très chauds. Laisser le silencieux se refroidir avant de nettoyer l'intercepteur d'étincelle.

Comment enlever l'intercepteur d'étincelle

- Enlever les boulons de bride du couvercle du silencieux et détacher le couvercle du silencieux.
- 2. Enlever la vis spéciale de l'intercepteur d'étincelle et détacher l'intercepteur d'étincelle du silencieux.
 - Écran de l'intercepteur d'étincelle
 - Q Vis
 - 3 Capot de silencieux

Pour nettoyer l'écran d'intercepteur d'étincelle

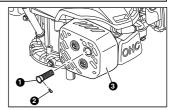
Utiliser une brosse pour enlever les dépôts de carbone de l'écran de l'intercepteur d'étincelle.

Faire attention à ne pas endommager l'écran.

L'intercepteur d'étincelle doit être exempt de rupture et de trous.

Remplacer l'intercepteur d'étincelle s'il est endommagé.

Installer l'intercepteur d'étincelle, et le protecteur de silencieux dans l'ordre d'inversion du démontage.





FR

8. DEPANNAGE SIMPLE

SI LE MOTEUR NE DEMARRE PAS :

Effectuez les contrôles suivants avant de porter le moteur chez un revendeur YAMAHA.

Si vous rencontrez toujours des problèmes après avoir terminé les contrôles, portez le moteur chez le revendeur YAMAHA le plus proche.

1. L'électrode de la bougie produit-elle une étincelle suffisante?

(1) • Type de frein

Veuillez confirmer que le frein ne fonctionne pas.

· Type d'interrupteur d'arrêt

Est-ce que l'interrupteur d'arrêt se trouve à la position " | " (MARCHE)?

(2) Déposer et vérifier la bougie.

Si l'électrode est encrassée, la nettoyer ou changer la bougie.

(3) Déposer la bougie et la raccorder au chapeau de bougie.

Tirer sur la poignée du démarreur tout en mettant la bougie en contact avec le bâti du moteur.

Si la bougie produit une étincelle faible ou pas d'étincelle du tout, essayer avec une bougie neuve.

Le circuit d'allumage est défectueux s'il n'est pas possible d'obtenir une étincelle avec une bougie neuve.

A AVERTISSEMENT

- Essuyer soigneusement toute coulure de carburant avant de procéder. Tenir la bougie aussi éloignée que possible du trou de bougie.
- Ne pas tenir la bougie dans la main tout en tirant sur le démarreur.

2. La compression du moteur est-elle suffisante?

Tirer lentement sur la poignée du lanceur à retour automatique et vérifier qu'une résistance se fait sentir. Si une force peu importante est nécessaire pour tirer sur la poignée, vérifier que la bougie est bien vissée dans son logement. Si la bougie est desserrée, la revisser.

3. La bougie est-elle humide d'essence?

(1) Le robinet d'essence est-il ouvert?

(2) • Type à amorçage

Presser la poire d'amorçage trois fois et tirer la poignée du démarreur cinq ou six fois. Enlever la bougie et vérifier si son électrode est humide. Si l'électrode est humide, cela signifie que du carburant est bien fourni au moteur.

• Type à étranglement

Mettre le starter (fermer la manette de commande) et tirer cinq ou six fois de suite sur la poignée du démarreur. Déposer la bougie et vérifier que son électrode est humide.

Si c'est le cas, le carburant circule dans le moteur.

- (3) Si l'électrode est sèche, localiser l'endroit où le passage du carburant est interrompu. (Vérifier le point d'admission.)
- (4) Si le moteur ne démarre pas alors que le circuit d'alimentation est opérationnel, essayer avec de l'essence neuve.

9. FICHE TECHNIQUE

MODELE		MA175	MA190	
Туре		Refroidi par air, 4 temps monocylindre, arbre à came en tête, à essence		
Cylindrée mL (cc)		174	190	
Sens de rotation		Dans le sens contraire au sens horloger vu côté arbre de prise de force		
Lubrifiant		Huile détergente automobile (API/nuance SE ou plus, SAE/10W-30 etc.)		
Contenance en huile	Litre	0,5	0,6	
Carburant		Essence automobile (sans plomb)		
Contenance en carburant	Litre	0,85, 0,95, 1,2		
Bougie		TORCH E7RTC		
Système de démarrage		Démarreur à réenrouleur / Démarreur électrique		
Poids à sec	kg	13,0	13,5	
Dimensions (Long. x Larg. x Haut.)	mm	397 x 350 x 268	423 x 350 x 288	

[•] Les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

(EN) [appendix]

Instructions for treatment as waste

When disposing this product ,make sure that the fuel and oil should be drained from the engine ,and submit to local regulations.

(FR) [Annexe]

Instructions pour le traitement des déchets

Quand ce produit doit être mis au rebut, s'assurer que le carburant et l'huile ont été vidangés correctement à partir du moteur, et que les règlements locaux sont bien observés.

(DE) [Anhang]

Anweisungen für die Behandlung als Abfall

Bei der Entsorgung dieses Produkts sicherstellen, dass der Kraftstoff und das Öl aus dem Motor abgelassen wird und unter Befolgung aller örtlich gültigen Bestimmungen entsorgt wird.

(ES) [anexo]

Instrucciones para el tratamiento de los residuos

Cuando este producto debe ponerse al rechazo, asegurarse de que el combustible y el aceite se purgaron correctamente a partir del motor, y que se observan bien los reglamentos locales.

(IT) [appendix]

Istruzioni per lo smaltimento

Per lo smaltimento di questo prodotto, assicurarsi di aspirare il carburante e l'olio dal motore, in conformità con le regolamentazioni locali.

(PT) [apêndice]

Instruções para tratamento como resíduo

Quando eliminar este produto, assegure-se de que o combustível e o óleo são escoados do motor e sujeitos às regulamentações locais.

GR [Προσάρτημα]

Οδηγίες για επεξεργασία ως απόβλητα

Όταν απορρίπτετε αυτό το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι τα καύσιμα και τα λιπαντικά έχουν αδειάσει από τη μηχανή και τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς.

(RU) [приложение]

Инструкции по обращению с отходами

При утилизации данного продукта следите за тем, чтобы топливо и масло были слиты из двигателя и утилизированы в соответствии с местными нормами.

(CN) [附录]

废弃外理说明

在处置本品时,务必将发动机中的燃油和机油排空,同时应遵守当地法规。

LIT-19626-02-58

